

Verwaltungsrat

Beschluss des Verwaltungsrats vom 27. Oktober 2005 zur Änderung des Europäischen Patentübereinkommens

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION,

gestützt auf das Europäische Patentübereinkommen (EPÜ), insbesondere auf Artikel 33 Absatz 1 Buchstabe a,

auf Vorschlag des Präsidenten des Europäischen Patentamts,

nach Stellungnahme des Ausschusses "Patentrecht" und des Haushalts- und Finanzausschusses,

BESCHLIESST:

Artikel 1

Artikel 97 (4) und (5) EPÜ erhält folgende Fassung:

"...

(4) Die Entscheidung über die Erteilung des europäischen Patents wird erst an dem Tag wirksam, an dem im Europäischen Patentblatt auf die Erteilung hingewiesen worden ist. Dieser Hinweis wird frühestens zwei Monate nach Beginn der in Absatz 2 Buchstabe b genannten Frist bekannt gemacht.

(5) In der Ausführungsordnung kann vorgesehen werden, dass der Anmelder eine Übersetzung der Fassung der Patentansprüche, in der die Prüfungsabteilung das europäische Patent zu erteilen beabsichtigt, in den beiden Amtssprachen des Europäischen Patentamts einzureichen hat, die nicht die Verfahrenssprache sind. In diesem Fall beträgt die in Absatz 4 vorgesehene Frist mindestens drei Monate. Wird die Übersetzung nicht rechtzeitig eingereicht, so gilt die europäische Patentanmeldung als zurückgenommen.

..."

Administrative Council

Decision of the Administrative Council of 27 October 2005 amending the European Patent Convention

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

Having regard to the European Patent Convention (EPC), and in particular Article 33(1)(a) thereof,

On a proposal from the President of the European Patent Office,

Having regard to the opinion of the Committee on Patent Law and of the Budget and Finance Committee,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

Article 1

Article 97(4) and (5) EPC shall be amended to read as follows:

"...

(4) The decision to grant a European patent shall not take effect until the date on which the European Patent Bulletin mentions the grant. This mention shall be published at least two months after the start of the time limit referred to in paragraph 2(b).

(5) Provision may be made in the Implementing Regulations for the applicant to file a translation, in the two official languages of the European Patent Office other than the language of the proceedings, of the claims appearing in the text in which the Examining Division intends to grant the patent. In such case, the period laid down in paragraph 4 shall be at least three months. If the translation has not been filed in due time, the application shall be deemed to be withdrawn.

..."

Conseil d'administration

Décision du Conseil d'administration du 27 octobre 2005 modifiant la Convention sur le brevet européen

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

vu la Convention sur le brevet européen (CBE), et notamment son article 33, paragraphe 1, lettre a,

sur proposition du Président de l'Office européen des brevets,

vu l'avis du comité "Droit des brevets" et de la Commission du budget et des finances,

DECIDE :

Article premier

L'article 97(4) et (5) CBE est remplacé par le texte suivant :

"...

(4) La décision relative à la délivrance du brevet européen ne prend effet qu'au jour de la publication au Bulletin européen des brevets de la mention de cette délivrance. Cette mention est publiée au plus tôt deux mois à compter du point de départ du délai visé au paragraphe 2, lettre b).

(5) Le règlement d'exécution peut prévoir que le demandeur produira une traduction des revendications figurant dans le texte dans lequel la division d'examen envisage de délivrer le brevet européen, dans les deux langues officielles de l'Office européen des brevets autres que celle de la procédure. Dans ce cas, le délai prévu au paragraphe 4 ne peut être inférieur à trois mois. Si la traduction n'est pas produite dans les délais, la demande est réputée retirée.

..."

Artikel 2

(1) Dieser Beschluss tritt am 1. Januar 2006 in Kraft.

(2) Der mit diesem Beschluss geänderte Artikel 97 (4) und (5) EPÜ gilt für europäische Patentanmeldungen, für die nach dem 1. Januar 2006 eine Mitteilung nach Regel 51 (4) EPÜ ergeht.

Geschehen zu München am
27. Oktober 2005

Für den Verwaltungsrat
Der Präsident

Roland GROSSENBACHER

Article 2

(1) This decision shall enter into force on 1 January 2006.

(2) Article 97(4) and (5) EPC as amended by this decision shall apply to European patent applications in respect of which a communication under Rule 51(4) EPC is dispatched after 1 January 2006.

Done at Munich, 27 October 2005

For the Administrative Council
The Chairman

Roland GROSSENBACHER

Article 2

(1) La présente décision entre en vigueur le 1^{er} janvier 2006.

(2) L'article 97(4) et (5) CBE, tel que modifié par la présente décision, s'applique aux demandes de brevet européen pour lesquelles une notification au titre de la règle 51(4) CBE est envoyée après le 1^{er} janvier 2006.

Fait à Munich, le 27 octobre 2005

Par le Conseil d'administration
Le Président

Roland GROSSENBACHER
